

Amo

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הַכַּפְּתוֹרִים	וַיֹּאמֶר	עַל־	נֹצֵב	אֲדֹנָי	אֶת־	רָאִיתִי	1
the doorposts	Strike	and He said	the altar	by	standing	the Lord	- I saw
H3730	H5221	H0559	H4196	H5324	H0136	H0853 H7200	
וְאַחֲרֵיהֶם	כָּלֵם	בְּרָאשׁ	וּבְצַעֲמָם	הַסָּפִים	וַיִּרְעֲשׂוּ		
and the last of them	of them all	on the heads	and break them	the thresholds	that may shake		
H0319	H3605		H1214		H7493		
וְלֹא־	נָס	לָהֶם	יָנוּס	לֹא־	אֶהְרֹג	בַּחֶרֶב	
and not	shall get away	from them	He who flees	not	I will slay	with the sword	
H3808	H5127		H5127	H3808	H2026	H2719	
			יִמָּלֵט	לָהֶם	וְיִמָּלֵט		
			he who escapes	from them	shall be delivered		
					H4422		

I saw the Lord standing beside the altar: and he said, Smite the capitals, that the thresholds may shake; and break them in pieces on the head of all of them; and I will slay the last of them with the sword: there shall not one of them flee away, and there shall not one of them escape.

וַיַּעֲלוּ	וְאִם־	תִּקְחֶם	יָדִי	מִשָּׁם	בְּשְׂאוֹל	וַיַּחְדְּרוּ	אִם־	2
they climb up	and Though	shall take them	my hand	from there	into hell	they dig	Though	
H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864		
			אֲוִרֵיהֶם:	מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם			
			I will bring them down	from there	[to] heaven			
			H3381	H8033	H8064			

Though they dig into Sheol, thence shall my hand take them; and though they climb up to heaven, thence will I bring them down.

וְלָקְחֵתִים	אֶחְפֹּשׁ	מִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	בְּרָאשׁ	וַיִּחְבְּאוּ	וְאִם־	3
and take them	I will search	from there	of Carmel	on top	they hide themselves	and though	
H3947	H2664	H8033	H3760		H2244		
אֶצְוֶה	מִשָּׁם	הַיָּם	בְּקִרְקַע	עֵינִי	מִנֶּגֶד	וַיִּסְתְּרוּ	וְאִם־
I will command	from there	the sea	at the bottom of	My sight	from	they hide	and Though
H6680	H8033	H3220	H7172		H5048	H5641	
				וַיִּשְׁכָּם:	הַנָּחָשׁ	אֶת־	
				and it shall bite them	the serpent	-	
					H5175	H0853	

And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and it shall bite them.

אֶת־	אֶצְוֶה	מִשָּׁם	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בְּשִׁבְיָ	וַיֵּלְכוּ	וְאִם־	4
-	I will command	from there	their enemies	before	into captivity	they go	And Though	
H0853	H6680	H8033	H0341	H6440		H3212		
לְטוֹבָה:	וְלֹא־	לְרָעָה	עֲלֵיהֶם	עֵינַי	וְשִׁמּוֹתַי	וַהֲרַגְתֶּם	הַחֶרֶב	
for good	and not	for harm	on them	My eyes	and I will set	and it shall slay them	the sword	
	H3808					H2026	H2719	

And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

5 וְאֵלֶיךָ יְהוָה הַצִּבְאוֹת הַנוֹגֵעַ בָּאֶרֶץ וְתִמּוֹן וְאִבְלִי כָל־
 And the Lord GOD of hosts He who touches the earth and it melts and mourn all
[H3069](#) [H0136](#) [H3605](#) [H0056](#) [H4127](#) [H0776](#) [H5060](#)

יֹשְׁבֵי בָהּ וְעִלְתָּה כִּי־אֶרֶץ כָּלֶּה וְשָׁקַעַה כִּי־אֶרֶץ מִצְרַיִם
 who dwell there and shall swell all of it and subside like the Nile of Egypt
[H3427](#) [H5927](#) [H3605](#) [H2975](#) [H8257](#) [H2975](#) [H4714](#)

For the Lord, Jehovah of hosts, is he that toucheth the land and it melteth, and all that dwell therein shall mourn; and it shall rise up wholly like the River, and shall sink again, like the River of Egypt;

6 הַבּוֹנֶה בַּשָּׁמַיִם (מַעֲלוֹתָיו) וְאֶנְדָּתוֹ עַל־ אֶרֶץ יִסְדָּהּ
 He who builds in the sky His layers His layers and His strata in the earth has founded
[H8064](#) [H1129](#) [H3245](#) [H0776](#) [H0092](#)

הַקּוֹרֵא לַמַּיִם הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־ הָאֶרֶץ יְהוָה
 who calls for the waters of the sea and pours them out on the face of the earth Yahweh [is]
[H7121](#) [H4325](#) [H3220](#) [H8210](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3068](#)

שְׁמוֹ:
 His name
[H8034](#)

it is he that buildeth his chambers in the heavens, and hath founded his vault upon the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth; Jehovah is his name.

7 הֲלוֹא כַּבָּנֵי כְּשִׁימִים אַתָּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־ יְהוָה
 [Are] not like the sons of the Ethiopians you to Me sons of Israel says Yahweh
[H3808](#) [H3569](#) [H3478](#) [H5002](#) [H3068](#)

הֲלוֹא אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֵעֵלִיתִי מִמִּצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּם מִכַּפְתּוֹר
 Did not - Israel I bring up from the land of Egypt and the Philistines from Caphtor
[H3808](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5927](#) [H0776](#) [H4714](#) [H6430](#) [H3731](#)

וּנְאָרָם מִקִּיר:
 and the Syria from Kir
[H0758](#)

Are ye not as the children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith Jehovah. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt, and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?

8 הִנֵּה וְעֵינֵי אֲדֹנֵי יְהוָה בְּמַמְלָכָהּ הַחַטָּאָה וְהַשְׁמֵדְתִּי אֹתָהּ
 Behold the eyes of the Lord GOD [are] on kingdom the sinful and I will destroy it
[H2009](#) [H0136](#) [H3069](#) [H4467](#) [H2400](#) [H8045](#) [H0853](#)

מֵעַל פָּנֵי הָאֲדָמָה אֶפְסָּ כִּי לֹא הַשְׁמִיד אֲשַׁמֵּד אֶת־ בֵּית
 from the face of the earth saving yet not utterly destroy I will destroy - the house
[H6440](#) [H0127](#) [H3808](#) [H8045](#) [H0853](#) [H0853](#)

יַעֲקֹב נֹאֵם־ יְהוָה:
 of Jacob says Yahweh
[H3290](#) [H5002](#) [H3068](#)

Behold, the eyes of the Lord Jehovah are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; save that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith Jehovah.

9 כִּי־הִנֵּה אֲנִכִּי מִצְוָה וְהִנֵּעֹתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל
 For surely I will command and will sift among all the nations the house of Israel
 H0595 H2009 H6680 H5128 H3605 H0853 H3478
 כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ בְּכַבְרָה וְלֹא־יִפּוֹל צָרוֹר אֶרֶץ
 as [grain] is sifted in a sieve and yet not shall fall the smallest [grain] to the ground
 H5128 H3531 H3808 H5307 H0776

For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all the nations, like as grain is sifted in a sieve, yet shall not the least kernel fall upon the earth.

10 בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל־הַחַטָּאִי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תִנָּשׂ וְתִקְרִימוּ בַעֲדֵינוּ הָרָעָה
 By the sword shall die all the sinful of My people who say not shall overtake us nor confront the calamity
 H2719 H4191 H3605 H2400 H5059 H3808 H5066 H5704 H6923

All the sinners of my people shall die by the sword, who say, The evil shall not overtake nor meet us.

11 בַּיּוֹם הַהוּא אֶקִּים אֶת־סֶכֶת דָּוִד הַנִּפְלָת וְנִדְרָתִי
 On day that I will raise up the tabernacle of David which has fallen down and repair
 H3117 H1931 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443
 אֶת־פְּרֻצֵּיהֶן וְהִרְסָתִיו אֶקִּים וּבְנִיתִיהָ כִּימִי עוֹלָם
 - its damages and its ruins I will raise up and rebuild it as in the days of old
 H0853 H6556 H2034 H3117 H5769

In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up its ruins, and I will build it as in the days of old;

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵית אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא
 that they may possess - the remnant of Edom and all the Gentiles who are called
 H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605 H5712 H1712
 שְׁמִי עָלֵיהֶם נֹאמַ־יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת: פ
 by My name upon says Yahweh who does this [thing]
 H8034 H5002 H3068 H2063

that they may possess the remnant of Edom, and all the nations that are called by my name, saith Jehovah that doeth this.

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאמַ־יְהוָה וְהָיָה חֹרֶשׁ הַבֹּקֵר וְהַתְּרוֹסֵף וְהַהָרִים
 Behold the days are coming says Yahweh and when shall overtake the reaper the plowman and shall drip the mountains
 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066 H2022 H5197 H2233 H4900 H6025 H1869
 וְהָרִךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁךְ הַזֶּרַע וְהָרִיחַ עִסִּים
 and the treader of grapes him who sows seed shall drip sweet wine
 H1869 H6025 H4900 H2233 H6071
 וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה
 and all the hills shall flow [with it]
 H3605 H1389 H4127

Behold, the days come, saith Jehovah, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

14
 וְשִׁבְתִּי אֹתָם - וְיִבְנוּ עָרִים
 And I will bring back the captives of My people Israel, and they shall build the cities
[H0853](#) [H7725](#) [H7622](#) [H3478](#) [H1129](#)

וְיָשְׁבוּ בָּם וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יַיִן
 and inhabit [them] and they shall plant vineyards and drink wine from them
[H3427](#) [H5193](#) [H3754](#) [H8354](#) [H0853](#) [H3196](#)

וְעָשׂוּ גִנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיָהֶם
 and they shall make gardens and eat fruit from them
[H1593](#) [H0853](#) [H6529](#)

And I will bring back the captivity of my people Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

15
 וְנָטְעֵתִים עַל־אֲדָמָתָם וְלֹא וְיִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם
 And I will plant them in their land and no more shall they be pulled up from the land
[H5193](#) [H0127](#) [H3808](#) [H5428](#) [H5750](#) [H0127](#)

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 I have given them says Yahweh your God
[H5414](#) [H1992](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

And I will plant them upon their land, and they shall no more be plucked up out of their land which I have given them, saith Jehovah thy God.